فرم طرح دوره (Course Plan)

نام درس: زبان تخصصی **تعداد واحد:۱واحد نظری**	**رشته تحصیلی:** **هوشبری**	**مقطع تحصیلی دانشجویان:** ترم ۵	**محل برگزاری:** پردیس	**مدرس:** آقای محبی	**نیمسال تحصیلی:** نیمسال اول ۱۴۰۴
دانشکده: پیرا پزشکی	**گروه آموزشی:** هوشبری	**روز و ساعت برگزاری کلاس:** چهارشنبه ۲۰-۱۸	**تلفن و روزهای تماس:**	**آدرس دفتر:**	**آدرس ایمیل:**

هدف کلی درس:

افزایش توانایی دانشجویان در مطالعه، درک مفاهیم تخصصی، تهیه‌ی چکیده و ترجمه‌ی متون علمی و پزشکی به زبان انگلیسی و به‌کارگیری آن‌ها در محیط‌های آموزشی و بالینی.

اهداف اختصاصی درس:

آشنایی با:

- ✓ آشنایی با واژگان و اصطلاحات تخصصی مرتبط با رشته.
- ✓ درک و تحلیل متون علمی و پژوهشی در زمینه‌های پزشکی و پیراپزشکی.
- ✓ شناخت ساختار و اجزای مقاله علمی تخصصی به زبان انگلیسی.
- ✓ تسلط بر اصول ترجمه متون علمی و آشنایی با معادل‌سازی اصطلاحات تخصصی.
- ✓ درک دقیق متون تخصصی و استخراج اطلاعات کلیدی از آن‌ها.
- ✓ اهداف مهارتی:
- ✓ ترجمه صحیح و روان متون تخصصی از انگلیسی به فارسی و بالعکس.
- ✓ توانایی خلاصه‌نویسی مقالات علمی و ارائه گزارش‌های کتبی.
- ✓ تهیه چکیده علمی کوتاه از مقالات تخصصی مرتبط با رشته.
- ✓ استفاده از اصطلاحات تخصصی در مکالمات و ارائه‌های علمی.
- ✓ تقویت مهارت خواندن (Reading Comprehension) و استخراج اطلاعات هدفمند.
- ✓ اهداف نگرشی:
- ✓ اهمیت یادگیری زبان تخصصی در ارتقای دانش حرفه‌ای و بالینی را درک کند.
- ✓ نگرش مثبت به مطالعه مستمر منابع علمی انگلیسی داشته باشد.
- ✓ تمایل به شرکت در فعالیت‌های علمی و پژوهشی با محوریت منابع انگلیسی نشان دهد.

منابع اصلی درس:

۱.
۲. Glendinning E. Oxford English for Careers: Medicine. Oxford University Press.
۳. McCullagh M. English in Medicine. Cambridge University Press.
۴. مقالات علمی و پژوهشی به‌روز از پایگاه‌های PubMed و ScienceDirect
۵. متون تخصصی پزشکی و واژه‌نامه‌های تخصصی انگلیسی-فارسی

منابع فرعی درس:

۱.

روش تدریس:

- ✓ سخنرانی و تدریس مستقیم
- ✓ _____
- ✓ روش‌های تدریس
- ✓ تدریس مستقیم و توضیحی
- ✓ خواندن و تحلیل گروهی متون علمی
- ✓ بحث گروهی پیرامون اصطلاحات و ساختار متون
- ✓ تمرین عملی ترجمه، خلاصه‌نویسی و ارائه کلاسی
- ✓ پروژه‌های پژوهشی کوچک و ارائه شفاهی
- ✓ _____
- ✓
- ✓

مسئولیت‌های فراگیران:

- ✓

نحوه ارزشیابی دانشجو و بارم مربوط به هر ارزشیابی:

- ✓ . ارزشیابی دانشجو بر اساس ترکیب روش‌های زیر انجام می‌شود:
- ✓ آزمون‌های کتبی میان‌ترم و پایان‌ترم (۵۰٪)
- ✓ تمرین‌های ترجمه و خلاصه‌نویسی متون تخصصی (۲۰٪)
- ✓ ارائه شفاهی و مشارکت فعال در کلاس (۱۰٪)
- ✓ فعالیت‌های کلاسی و پروژه‌های گروهی (۱۰٪)
- ✓ آزمون‌های کوتاه و مستمر (۱۰٪)
- ✓ نمره نهایی:
- ✓ آزمون میان‌ترم: ۲۰٪
- ✓ آزمون پایان‌ترم: ۵۰٪
- ✓ فعالیت کلاسی و تکالیف: ۳۰٪

سیاست مسئول دوره در مورد برخورد با غیبت و تاخیر دانشجو در کلاس درس:

جدول زمان بندی ارائه برنامه درس: عنوان درس، نیمسال: اول ۱۴۰۱					
ردیف	تاریخ	ساعت	عنوان	مدرس	آمادگی لازم دانشجویان قبل از شروع کلاس
۱	۷/۹		مرور و آموزش واژگان و اصطلاحات پزشکی تخصصی با تمرکز بر حوزه هوشبری	آقای محبی	
۲	۷/۱۶		اصول خواندن و درک مفاهیم متون علمی تخصصی هوشبری	آقای محبی	
۳	۷/۲۳		روش‌های ترجمه و معادل‌سازی علمی و اصطلاحی هوشبری	آقای محبی	
۴	۷/۳۰		ساختار مقاله علمی: عنوان، چکیده، روش‌ها، نتایج، بحث	آقای محبی	
۵	۸/۷		تمرین درک مطلب از متون علمی و پژوهشی هوشبری	آقای محبی	
۶	۸/۱۴		مهارت‌های خلاصه‌نویسی و تهیه چکیده از مقالات هوشبری	آقای محبی	
۷	۸/۲۱		نوشتن صحیح اصطلاحات پزشکی در متن علمی هوشبری	آقای محبی	

۸	۸/۲۸		تمرین نگارش متون علمی کوتاه در زمینه‌های تخصصی هوشبری	آقای محبی	
۹	۹/۲۴		مطالعه موردی و تحلیل متون علمی منتشرشده در حوزه پزشکی و پیراپزشکی هوشبری	آقای محبی	
۱۷	-	-	**امتحان پایان ترم**	-	-

تاریخ امتحان میان ترم:

تاریخ امتحان پایان ترم:

سایر تذکرهای مهم برای دانشجویان: